

国際条約による証書に 関する規則

2012 年 第 1 回 一部改正

2012 年 6 月 15 日 規則 第 20 号

2012 年 2 月 10 日 技術委員会 審議

2012 年 3 月 6 日 理事会 承認

2012 年 5 月 28 日 国土交通大臣 認可

2012 年 6 月 15 日 規則 第 20 号
国際条約による証書に関する規則の一部を改正する規則

「国際条約による証書に関する規則」の一部を次のように改正する。

国際条約による証書に関する規則

様式 1-1 及び 1-2 を次のように改める。

証書番号 第 号
Certificate No.

貨物船安全構造証書

CARGO SHIP SAFETY CONSTRUCTION CERTIFICATE



日本国
JAPAN

1988年の議定書により修正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約に基づき、日本国政府の権限の下に、日本海事協会が発給する。

Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto under the authority of the Government of Japan by NIPPON KAIJI KYOKAI.

船舶の要目

Particulars of ship

船名

Name of ship

船舶番号又は信号符字

Distinctive number or letters

船籍港

Port of registry

総トン数

Gross tonnage

載貨重量 (メートル・トン)¹⁾

Deadweight of ship (metric tons)

国際海事機関船舶識別番号

IMO Number

船舶の種類²⁾

Type of ship

バルクキャリア

Bulk carrier

油タンカー

Oil tanker

化学薬品タンカー

Chemical tanker

ガス運搬船

Gas carrier

上記以外の貨物船

Cargo ship other than any of the above

建造の日:

Date of build:

建造契約が結ばれた日

Date of building contract

キールが据え付けられた日又はこれと同様の建造段階に達した日

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction

引渡しの日

Date of delivery

用途変更又は主要な変更若しくは改造が行われた場合にはその開始の日

Date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced (where applicable)

該当する日付をすべて記入すること。

All applicable dates shall be completed.

1) タンカー、化学薬品タンカー及びガス運搬船のみに対し記載すること。 For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate

この証書は、次のことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY:

1. この船舶が上記の条約第 I 章第 10 規則の規定に従って検査されたこと。
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/10 of the Convention.
2. 検査の結果、上記の条約第 I 章第 10 規則に規定する船体、機関及び設備の状態が満足なものであること並びにこの船舶が同条約第 II - 1 章及び第 II - 2 章の関係規定（消防設備及び火災制御図に関する規定を除く。）に適合していることが明らかになったこと。
That the survey showed that the condition of the structure, machinery and equipment as defined in the above regulation was satisfactory and the ship complied with the relevant requirements of chapters II-1 and II-2 of the Convention (other than those relating to fire safety systems and appliances and fire control plans).
3. 最近二回の船底の外部の検査が 及び に行われたこと。
That the last two inspections of the outside of the ship's bottom took place
on and
4. 免除証書が 発給されている / 発給されていない ²⁾ こと。
That an Exemption Certificate has / has not been issued.
5. この船舶が上記の条約第 II-1 章第 55 規則 / 第 II-2 章第 17 規則 ²⁾ に従って代替設計及び配置をしている / していない ²⁾ こと。
~~The~~ That the ship was / was not subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-1/55 / II-2/17 of the Convention.
6. ~~火災安全~~ 機関及び電気設備 / 防火 ²⁾ のための代替設計及び配置の承認文書が、この証書に 附属されている / 附属されていない ²⁾ こと。
~~That a~~ Document of approval of alternative design and arrangements for machinery and electrical installations / fire safety protection is / is not appended to this Certificate.

この証書は、上記の条約第 I 章第 10 規則の規定に基づく年次検査、中間検査及び船底の外部の検査が行われることを条件として、 まで効力を有する。

This certificate is valid until
subject to the annual and intermediate surveys and inspections of the outside of the ship's bottom in accordance with regulation I/10 of the Convention.

この証書の基となる検査が完了した日

Completion date of the survey on which this certificate is based
..... において発給した。

Issued at

発給日

Date of issue

日 本 海 事 協 会
NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate

年次検査及び中間検査に係る裏書

Endorsement for annual and intermediate surveys

上記の条約第 I 章第10規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

年次検査

Annual survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査 / 中間検査 ²⁾

Annual / Intermediate survey :

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査 / 中間検査 ²⁾

Annual / Intermediate survey :

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査

Annual survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査又は中間検査

Annual/Intermediate survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査／中間検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/intermediate survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate

船底の外部の検査に係る裏書

Endorsement for inspections of the outside of the ship's bottom

上記の条約第 I 章第 10 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an inspection required by regulation I/10 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

一回目の検査

First inspection:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

二回目の検査

Second inspection:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(c)の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書

Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同条約第 I 章第 14 規則(c)の規定に従つて 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until .

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

更新検査が完了し、上記の条約第 I 章第 14 規則(d)の規定を適用する場合における裏書

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は同条約第 I 章 14 規則(d)の規定に従つて 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until .

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

上記の条約第 I 章第 14 規則(e)又は(f)の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期限を延長するための裏書

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

この証書は、上記の条約第 I 章第 14 規則 (e) / (f) の規定に従つて _____ 年 _____ 月 _____ 日 _____ まで効力を有するものとする。

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e) / I/14(f) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、_____ 月 _____ 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)の規定に従い、新たな検査基準日は、_____ 月 _____ 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

証書番号 第 号
Certificate No.

貨物船安全設備証書 CARGO SHIP SAFETY EQUIPMENT CERTIFICATE

この証書は、設備の記録(様式 E)によつて補足される。
This Certificate shall be supplemented by a Record of Equipment (Form E)



日 本 国
J A P A N

1988年の議定書により修正された1974年の海上における人命の安全のための国際条約に基づき、日本国政府の権限の下に、日本海事協会が発給する。
Issued under the provisions of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as modified by the Protocol of 1988 relating thereto under the authority of the Government of Japan by NIPPON KAIJI KYOKAI.

船舶の要目 Particulars of ship

船名
Name of ship

船舶番号又は信号符字
Distinctive number or letters

船籍港
Port of registry

総トン数
Gross tonnage

載貨重量(メートル・トン)¹⁾
Deadweight of ship (metric tons)

船舶の長さ(第三章第3規則12)
Length of ship (regulation III/3.12)

国際海事機関船舶識別番号
IMO Number

船舶の種類²⁾ Type of ship

バルクキャリア
Bulk carrier

油タンカー
Oil tanker

化学薬品タンカー
Chemical tanker

ガス運搬船
Gas carrier

上記以外の貨物船
Cargo ship other than any of the above

キールが据え付けられた日若しくはこれと同様の建造段階に達した日又は用途変更若しくは主要な変更若しくは改造が行われた場合にはその開始の日

Date on which keel was laid or ship was at a similar stage of construction or, where applicable, date on which work for a conversion or an alteration or modification of a major character was commenced.

年 月 日
.....

1) タンカー、化学薬品タンカー及びガス運搬船のみに対し記載すること。For oil tankers, chemical tankers and gas carriers only.
2) 該当しないものを抹消すること。Delete as appropriate

この証書は、次のことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY:

1. この船舶が上記の条約第 I 章第 8 規則に従って検査されたこと。
That the ship has been surveyed in accordance with the requirements of regulation I/8 of the Convention.
2. 検査の結果、次のことが明らかになったこと。
That the survey showed that:
 - 2.1. この船舶が消防設備及び火災制御図について上記の条約に定める要件を満たしていること。
the ship complied with the requirements of the Convention as regards fire safety systems and appliances and fire control plans;
 - 2.2. 救命設備並びに救命艇、救命いかだ及び救助艇の機装品が上記の条約に定める要件に従って備えられていること。
the life-saving appliances and the equipment of lifeboats, liferafts and rescue boats were provided in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.3. この船舶が救命索発射器及び救命設備において使用する無線設備を上記の条約に定める要件に従って備えていること。
the ship was provided with a line-throwing appliance and radio installations used in life-saving appliances in accordance with the requirements of the Convention;
 - 2.4. この船舶が船舶に備える航行設備、水先人用乗船設備及び航海用刊行物について上記の条約に定める要件を満たしていること。
the ship complied with the requirements of the Convention as regards shipborne navigational equipment, means of embarkation for pilots and nautical publications;
 - 2.5. この船舶が灯火、形状物並びに音響信号及び遭難信号の装置を上記の条約及び現行の海上における衝突の予防のための国際規則に従って備えていること。
the ship was provided with lights, shapes, means of making sound signals and distress signals in accordance with the requirements of the Convention and the International Regulations for Preventing Collisions at Sea in force;
 - 2.6. 他のすべての事項について、この船舶が上記の条約の関係規定に適合していること。
in all other respects the ship complied with the relevant requirements of the Convention;
 - 2.7. この船舶が上記の条約第 II-2 章第 17 規則 / 第 III 章第 38 規則²⁾ に従って代替設計及び配置をしている / していない²⁾ こと。
the ship was / was not subjected to an alternative design and arrangements in pursuance of regulation(s) II-2/17 / III/38 of the Convention;
 - 2.8. ~~火災安全防火~~ / 救命設備²⁾のための代替設計及び配置の承認文書が、この証書に 附属されている / 附属されていない²⁾ こと。
a Document of approval of alternative design and arrangements for fire ~~safety~~-protection / life-saving appliances and arrangements is / is not appended to this Certificate.
3. 免除証書が 発給されている / 発給されていない²⁾ こと。
That an Exemption Certificate has / has not been issued.

この証書は、上記の条約第 I 章第 8 規則の規定に基づく年次検査及び定期的検査が行われることを条件として、

..... まで効力を有する。

This certificate is valid until

subject to the annual and periodical surveys in accordance with regulation I/8 of the Convention.

この証書の基となる検査が完了した日

Completion date of the survey on which this certificate is based

..... において発給した。

Issued at

発給日

Date of issue

日本海事協会
NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate

年次検査及び定期的検査に係る裏書

Endorsement for annual and periodical surveys

上記の条約第 I 章第 8 規則の規定により要求される検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。
THIS IS TO CERTIFY that, at a survey required by regulation I/8 of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

年次検査

Annual survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査／定期的検査 ²⁾

Annual / Periodical survey :

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査／定期的検査 ²⁾

Annual / Periodical survey :

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

年次検査

Annual survey:

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査又は定期的検査

Annual/Periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii)

上記の条約第 I 章第 14 規則(h)(iii)の規定に基づく年次検査／定期的検査において、この船舶が同条約の関係規定に適合していると認められたことを証明する。

THIS IS TO CERTIFY that, at an annual/periodical survey in accordance with regulation I/14(h)(iii) of the Convention, the ship was found to comply with the relevant requirements of the Convention.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed:

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate

上記の条約第 I 章第 14 規則(c)の規定を適用する場合における5年未満の期間について発給された証書の有効期間を延長するための裏書
Endorsement to extend the certificate if valid for less than 5 years where regulation I/14(c) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は、同条約第 I 章第 14 規則 (c) の規定に従つて
 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(c) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

更新検査が完了し、上記の条約第 I 章第 14 規則 (d) の規定を適用する場合における裏書

Endorsement where the renewal survey has been completed and regulation I/14(d) applies

この船舶は、上記の条約の関係規定に適合していると認められる。よつて、この証書は同条約第 I 章 14 規則 (d) の規定に従つて
 年 月 日 まで効力を有するものとする。

The ship complies with the relevant requirements of the Convention, and this certificate shall, in accordance with regulation I/14(d) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

上記の条約第 I 章第 14 規則 (e) 又は (f) の規定を適用する場合における検査港に到着するまでの期間又は猶予期間について証書の有効期間を延長するための裏書

Endorsement to extend the validity of the certificate until reaching the port of survey or for a period of grace where regulation I/14(e) or I/14(f) applies

この証書は、上記の条約第 I 章 14 規則 (e) / (f) ² の規定に従つて 年 月 日 まで効力を有するものとする。

This certificate shall, in accordance with regulation I/14(e) / I/14(f) of the Convention, be accepted as valid until _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

上記の条約第 I 章第 14 規則 (h) の規定を適用する場合における検査基準日を繰り上げるための裏書

Endorsement for advancement of anniversary date where regulation I/14(h) applies

上記の条約第 I 章第 14 規則 (h) の規定に従い、新たな検査基準日は、 年 月 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

上記の条約第 I 章第 14 規則 (h) の規定に従い、新たな検査基準日は、 年 月 日とする。

In accordance with regulation I/14(h) of the Convention, the new anniversary date is _____.

場所

Place:

日

Date:

署名

Signed: _____

Surveyor to NIPPON KAIJI KYOKAI

2) 該当しないものを抹消すること。 Delete as appropriate

SE-88P(JPN)

09.07.12.07

附 則

1. この規則は、2012年7月1日（以下、「施行日」という。）から施行する。
2. 施行日前に発行する証書については、この規則による規定にかかわらず、なお従前の例によることができる。